

INNOTECH® QUADRAT-12



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



ČEŠTINA

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montáža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČEŠTINA

TÜRKÇE

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- INNOTECH QUADRAT-12 smí být instalován pouze odbornými/znalými, se střešním bezpečnostním systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které jsou obeznámeny s tímto návodem k použití i s místně platnými bezpečnostními předpisy, jsou tělesně popř. duševně zdravý a jsou školeny o OOPP (Osobní ochranné pracovní prostředky).
- Zdravotní omezení (problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, alkohol) mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách.
- Během montáže/použití přípojného zařízení INNOTECH QUADRAT-12 je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: Práce na střeších).
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Montéři musí zajistit, aby podklad pro upevnění přípojného zařízení byl vhodný. V případě pochyb je nutné přibrat statika.
- Přípojné zařízení na střeše je určeno pro namáhání ve všech směrech paralelně k montážní ploše nebo pravoúhle ke kotvě.
- Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.
- Odborné upevnění bezpečnostního systému na stavbě musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem.
- Vázací bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na www.innotech.at)
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojného zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou volného okraje se vypočítá: Údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Upevnění na INNOTECH QUADRAT-12 se provádí skrz kruhové oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- Pozor: Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Kombinací jednotlivých prvků uvedených vybavení může vznikat nebezpečí, protože může dojít k negativnímu ovlivnění bezpečné funkce některého prvku. (Respektujte dané návody k použití!)
- Před použitím je nutné vizuální kontrolou prověřit celý zajišťovací systém z hlediska zjevných nedostatků (např.: volné šroubové spoje, deformace, opotřebení, koroze, vadné střešní těsnění atd.).
Pokud existují pochyby o bezpečné funkci zajišťovacího systému, je nutné nechat jej zkontrolovat znalcem (písemná dokumentace).
- Celé bezpečnostní zařízení musí být nejméně jednou ročně podrobováno kontrole prostřednictvím odborníka. Kontrola prostřednictvím odborníka musí být dokumentována v dodaném protokolu o zkoušce.
- Po zatížení pádem musí být další používání celého bezpečnostního systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem (dílní prvky, upevnění na podkladu atd.).
- INNOTECH QUADRAT-12 byl vyvinut pro zajištění bezpečnosti osob a nesmí být používán k jiným účelům. Nikdy na zajišťovací systém nezavěšujte nedefinovaná břemena.
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy nesmí být používány.
- Na schváleném přípojném zařízení nesmí být prováděny žádné změny.
- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit předání návodů k instalaci a použití.
- Vhodné pouze pro jednorázovou montáž! Po demontáži již nelze znovu použít!
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnuty návody k instalaci a použití v jazyku dané země!
- Vhodné pouze pro jednorázovou montáž! Po demontáži již nelze znovu použít!

INNOTECH® QUADRAT-12

POUŽITÍ

Jako vázací bod pro **3 osoby** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) s osobními ochrannými pomůckami podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).

NORMY

INNOTECH QUADRAT-12 byl testován a certifikován pro montáž na střechu podle **EN 795 A**.
Kontrola byla provedena staticky a dynamicky na originálním podkladu.

MATERIÁL

INNOTECH QUADRAT-12 je z oceli s povrchovou vrstvou KTL a nerezové oceli jakosti 1.4301.

ZNAČKY A OZNAČENÍ

- Označení typu:
- Číslo (čísla) příslušné normy (norem):
- Jméno nebo logo výrobce/distributora:
- Sériové číslo výrobce a rok výroby:
- Značka, že je nutné respektovat návod k použití:

INNOTECH QUADRAT-12
EN 795:2012 A
INNOTECH
xxxx / 20xx



ROZMĚRY

INNOTECH QUADRAT-12 Ø 16 mm

Výšky kotev: 300 mm, 400 mm, 500 mm, jiné délky na vyžádání

Velikost základní desky: vnější rozměr 390 x 400 x 2 mm

POZOR

Pokud je KOTVA INNOTECH QUADRAT-12 použita jako koncový nebo rohový bod pro horizontální lanové systémy, je sice vhodná k pojmání velkých sil v případě pádu, protože však Ø 16 mm kotvy vykazují velmi malou základní stabilitu, může již při normálním používání kotev nad 300 mm docházet k deformacím. Utěsnění střechy proto musí být provedeno tak, aby všem těmto požadavkům vyhovovalo.

VÝVOJ

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech.at

INNOTECH® QUADRAT-12

UPEVNĚNÍ NA PODKLADU

Je více možností pro montáž kotev na střechu.

Základním předpokladem je staticky nosná spodní konstrukce a použití originálních upevňovacích prostředků. V případě pochyb je nutné přibrat statika.

Výška kotvy nad povrchem objektu stavby nesmí přesahovat 300 mm.

INNOTECH Quadrat-12 je vhodný pro trapézové plechy od konstrukční výšky 100 mm.

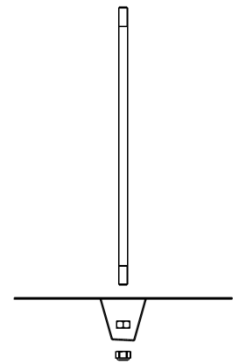
Montáž vázacího bodu INNOTECH QUADRAT-12 se musí bezpodmínečně provádět s originálními upevňovacími šrouby, protože pouze s nimi je dosažena požadovaná stabilita na podkladu.

SESTAVENÍ

Závitovou tyč prostrčte 16 mm otvorem základní desky a v dutině plechové konstrukce našroubujte matici M16 podle vyobrazení.

Nyní na závitovou tyč našroubujte pojistnou matici tak pevně, aby se závitová tyč již nemohla otáčet.

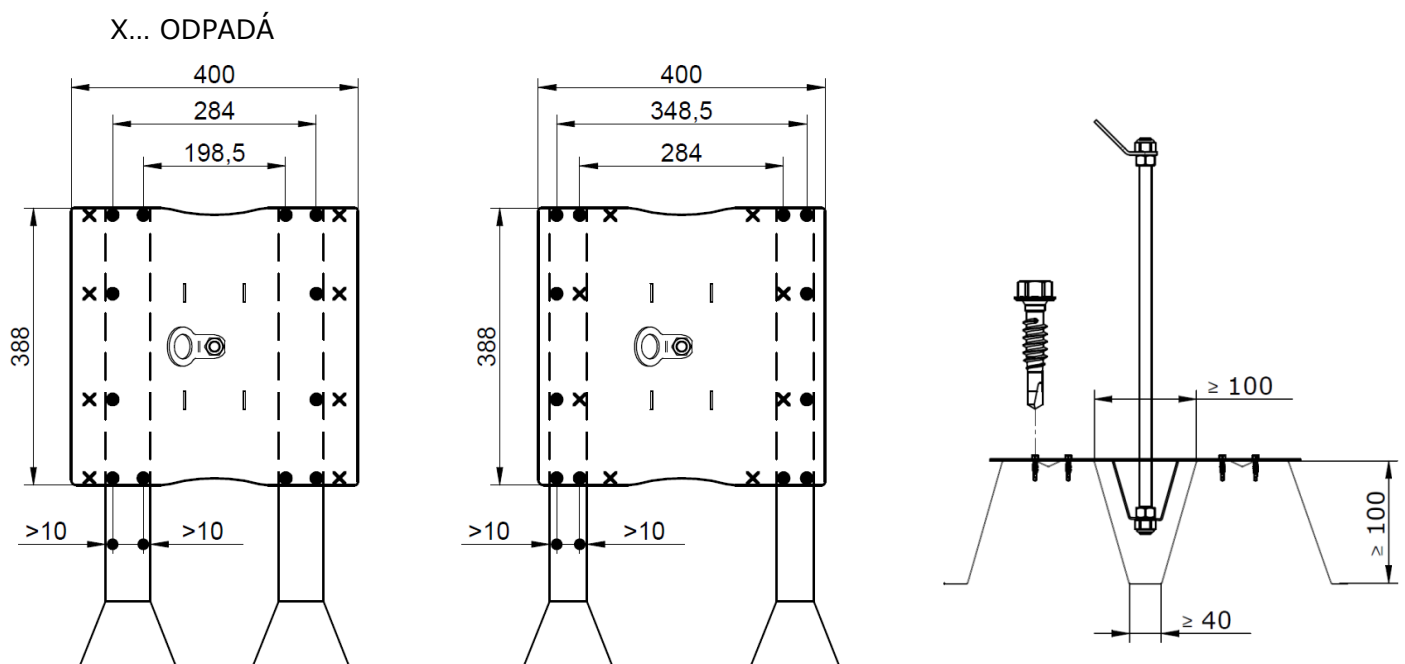
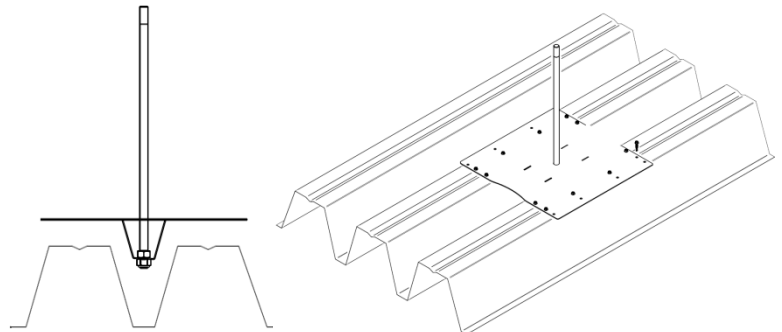
Obě matice jsou tak utaženy proti sobě.



UPEVNĚNÍ

Upevnění se musí provádět přímo na nosnou skořepinu trapézového plechu s min. tloušťkou 0,75 mm pomocí 12 ks samořezného šroubu typu SL2-6,3 x 28 dle vyobrazení.

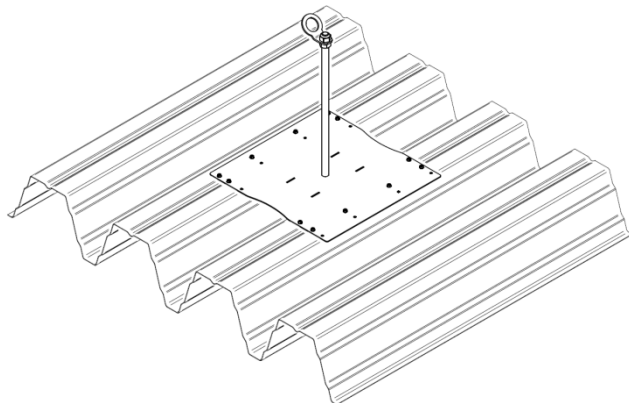
Podle šířky plechu musí být na povrchu trapézového plechu vždy upevněno 12 samořezných šroubů. (Viz obr.)



INNOTECH® QUADRAT-12

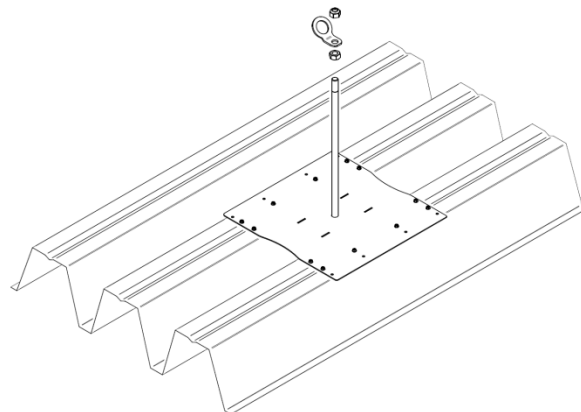
JEDNOTLIVÝ VÁZACÍ BOD

Jednotlivý vázací bod je podle EN 795 A schválen pro 3 osoby. Po montáži je otočný všemi směry. To brání vzniku smyček na zajišťovacím lanu. Jednotlivý vázací bod se vždy používá ve spojení s karabinou.

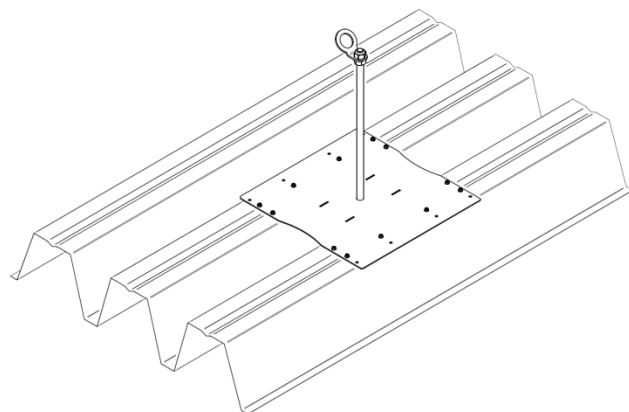


MONTÁŽ JEDNOTLIVÉHO VÁZACÍHO BODU

- 1) Na závit našroubovat a dotáhnout matici M16.
- 2) Nasadit kruhové oko a zajistit jej pojistnou maticí M16.
Po přišroubování otočte pojistnou matici o čtvrt otáčky zpět, vázací bod se nyní otáčí o 360° kolem vlastní osy.
- 3) Kontrola: Nad pojistnou maticí by měly být vidět cca 2 stoupání závitu na závitové tyči M16.






Pozor: Jednotlivý vázací bod je plasticky deformovatelný!



PŘEJÍMACÍ PROTOKOL

PROJEKT:
ČÍSLO ZAKÁZKY:


ZADAVATEL:	Referent: _____		
	Adresa firmy: _____		
DODAVATEL:	Referent: _____		
	Adresa firmy: _____		
MONTÁŽ EAP / UPEVNĚVACÍCH BODŮ: (jednotlivé vázací body (EAP) nebo upevňovací body horizontálního lanového systému dle EN 795:1996 třída C)			
	Referent: _____		
	Adresa firmy: _____		

DOKUMENTACE UPEVNĚNÍ / FOTODOKUMENTACE

VÝROBEK:	<input type="checkbox"/> kusů _____	Rok výroby / sériové číslo:				
<small>(označení typu EAP / upevňovací bod)</small>						
MONTÁŽNÍ PODKLAD: _____						
<small>(např.: masivní beton s jakostí: C16/20; rozměr dřevěných krokví; u plechových střechech: výrobce střechy, profil, materiál, tloušťka plechu; atd.)</small>						
Datum:	Stanoviště:	Druh hmoždinek: BEF / lepené? / označení	Montážní hloubka: [mm]	Vrták Ø: [mm]	Utahovací moment:	Fotografie: (paměťové místo)
					Nm	
					Nm	

Podepsaná montážní firma zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu, správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob tvrdnutí, teploty pro zpracování a směrnic výrobce hmoždinek, atd.)

MOŽNOST: při montáži horizontálního lanového systému dle EN 795:1996 třída C

MONTÁŽ HORIZONTÁLNÍHO LANOVÉHO SYSTÉMU:
Referent: _____ 
Adresa firmy: _____
OZNAČENÍ HORIZONTÁLNÍHO LANOVÉHO SYSTÉMU: lanové zařízení
Č.: _____

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k montáži a použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a kontrolní listy byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákras půdorysu střechy).

Znalý a se zabezpečovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití od výrobce. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.

Předání: (např.: lanové kluzáky, osobní ochranné pracovní pomůcky OOPP, výškové zajišťovací přístroje, skříň na uložení atd.)

kusů _____ kusů _____ kusů _____ kusů _____

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel
Montér EAP / upevňovacích bodů
Montér horizontálního lanového systému

Datum, podpis _____



POKYNY KE STÁVAJÍCÍMU BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU



Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!

Používání musí být prováděno dle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití.

Místem uložení návodů k instalaci a použití, zkušebních protokolů, atd. je:

- Přehledový plán s polohou přípojných zařízení:

Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např.: kopulové světlíky nebo / a osvětlovací pásy)!

Maximální mezní hodnoty přípojných zařízení získáte v daných návodech k montáži a použití popř. na typovém štítku Vašeho zařízení.

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání přípojného zařízení okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravně ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vázacích prostředků.

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL I

JEDNOTLIVÝ VÁZACÍ BOD (EAP)

PROJEKT: _____

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____

VÝROBEK: kusů _____ **Rok výroby / sériové číslo:** _____
 (označení typu EAP)

ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE:
ZADAVATEL:
Referent:


Adresa firmy:

DODAVATEL:
Referent:


Adresa firmy:

KONTROLOVANÉ BODY:
 Zkontrolováno a vše je v pořádku!

ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:

(Popis nedostatků/ opatření)

DOKUMENTACE:
 Návod k instalaci a použití

 Přejímací protokol / dokumentace
 upevnění / fotodokumentace

OOPP (osobní ochranné pracovní prostředky proti pádu):

Kontrola podle údajů výrobce

 Datum uplynutí lhůty

 provedena roční opakovaná kontrola

 nekontrolováno (bez autorizace)

UTĚSNĚNÍ STŘECHY:
 bez poškození

 bez koroze

VIDITELNÉ ČÁSTI PŘÍPOJNÉHO ZAŘÍZENÍ
 bez deformace

 Otočnost závěsného oka

 bez koroze

 Šroubové spoje zajištěny

 Utahovací moment upevňovacích šroubů

 Pevné utažení

Pozor: U horizontálních lanových systémů dle EN 795:1996 třída C bezpodmínečně vyplnit zkušební protokol II!
Výsledek přejímky: Zajišťovací zařízení odpovídá návodům k montáži a použití od výrobce a současnému stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Jméno: _____
 Zadavatel

 Kontrola: Dodavatel:
 (znalá, se zajišťovacím systémem obeznámená osoba)

Datum, podpis _____

INNOTECH[®] QUADRAT-12

ODBYT A VÝVOJ

INNOTECH[®] Arbeitsschutz GmbH
A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech.at

